

Euroopan unionin virallinen lehti

C 196



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

55. vuosikerta

4. heinäkuuta 2012

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2012/C 196/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6459 – Sony/Mubadala Development/EMI Music Publishing) ⁽¹⁾	1
2012/C 196/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6610 – CVC/Alix Partners) ⁽¹⁾	1
2012/C 196/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6477 – BP/Chevron/ENI/Sonangol/Total/JV) ⁽¹⁾	2
2012/C 196/04	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	3
2012/C 196/05	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	8
2012/C 196/06	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽²⁾	11

FI

Hinta:
3 EUR⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti⁽²⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2012/C 196/07	Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 1,00 % 1. heinäkuuta 2012 – Euron kurssi	13
2012/C 196/08	Selittävät huomautukset Euroopan unionin yhdistettyyn nimikkeistöön	14

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2012/C 196/09	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukainen komission ilmoitus – Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet	15
---------------	--	----

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 196/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6624 – Bekaert/Southern Steel Berhad/Bekaert Southern Wire) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	16
2012/C 196/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6622 – Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	18
2012/C 196/12	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6649 – Allianz/Insurance Portfolio and Brokerage Services of Gan Eurocourtage) ⁽¹⁾	19
2012/C 196/13	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6635 – Lukoil/ISAB Refinery) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	20



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6459 – Sony/Mubadala Development/EMI Music Publishing)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2012/C 196/01)

Komissio päätti 19 päivänä huhtikuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan yhdessä 6 artiklan 2 kohdan kanssa. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32012M6459. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6610 – CVC/Alix Partners)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2012/C 196/02)

Komissio päätti 25 päivänä kesäkuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32012M6610. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.6477 – BP/Chevron/ENI/Sonangol/Total/JV)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 196/03)

Komissio päätti 16 päivänä toukokuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32012M6477. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2012/C 196/04)

Päätöksen tekopäivä	10.5.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.27187 (NN 68/10)
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Beweerdelijk onrechtmatige staatssteun. Rechten van het van de Technische Universiteit Delft ontwikkelde softwarepakket „Delftship”
Oikeusperusta	—
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	—
Tuen muoto	—
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	Toimenpide ei ole tukea
Kesto	—
Toimiala	Tietojenkäsittely ja siihen liittyvät toiminnot
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Technische Universiteit Delft Postbus 5 2600 AA Delft NEDERLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	30.5.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.33849 (12/N)
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Amendments of the Enterprise Investment Scheme and the Venture Capital Trusts Scheme
Oikeusperusta	Parts 5 and 6 of the Income Tax Act (ITA) 2007 and Part C, Chapter 5 of Income Tax (Trading and Other Income) Act 2005
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Riskipääoma
Tuen muoto	Veroetuus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 105 milj. GBP Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 545 milj. GBP
Tuen intensiteetti	—
Kesto	5.4.2017 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Her Majesty's Revenue & Customs CT & VAT 100 Parliament Street London SW1A 2BQ UNITED KINGDOM
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	25.1.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.33914 (12/NN)
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Modification du dispositif d'exonération de la taxe spéciale sur les conventions d'assurances des contrats d'assurance maladie dits "solidaires et responsables"
Oikeusperusta	Article 9 de la loi n° 2011-1117 du 19 septembre 2011 de finances rectificative pour 2011 et article 1001 du code général des impôts
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Sosiaalinen tuki yksittäisille kuluttajille
Tuen muoto	Veroprosentin pienennys
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 630 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.10.2011 lähtien
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Direction de la Législation Fiscale 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex 12 FRANCE
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	12.6.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.33992 (12/N)
Jäsenvaltio	Suomi
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Short-term export-credit insurance scheme
Oikeusperusta	Act on the State's Export Credit Guarantees No 442/2001
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vientiluottovakuutukset
Tuen muoto	Vientiluottovakuutukset
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2012 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Finnvera plc
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

—

Päätöksen tekopäivä	13.3.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.34102 (12/N)
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Omnibus Decentraal — Module 9: Risicokapitaal voor het MKB
Oikeusperusta	— Algemene wet bestuursrecht, Titel 4.2 (Subsidies); — Provinciewet; — Gemeentewet
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Riskipääoma, Tutkimus- ja kehitystyö, Innovaatiotoiminta
Tuen muoto	Riskipääoman tarjoaminen
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 3 745 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2017 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nederlandse provincies en gemeenten — contact ministerie van Binnen- landse Zaken en Koninkrijksrelaties Bezuidenhoutseweg 67 2500 EB Den Haag NEDERLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2012/C 196/05)

Päätöksen tekopäivä	19.10.2011	
Valtion tuen viitenumero	SA.19045 (11/NN)	
Jäsenvaltio	Saksa	
Alue	Bayern	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Projekt der Firma Klausner in Landsberg	
Oikeusperusta	—	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	Klausner
Tarkoitus	Muu	
Tuen muoto	Muu	
Talousarvio	—	
Tuen intensiteetti	Toimenpide ei ole tukea	
Kesto	—	
Toimiala	Teollisuus	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Bayerische Staatsforstverwaltung, but no aid element is proven	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	30.5.2012	
Valtion tuen viitenumero	SA.34583 (12/N)	
Jäsenvaltio	Espanja	
Alue	—	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Régimen de financiación para la exportación de buques (España)	
Oikeusperusta	Borrador de Real Decreto XXX/2012 por el que se modifica el Real Decreto 442/1994, sobre primas y financiación a la construcción naval, en relación con su artículo 11	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Alakohtainen kehitys, Viennin tai kansainvälistymisen edistäminen	
Tuen muoto	Korkotuki	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 76 EUR (milj.) Vuotuinen talousarvio: 38 EUR (milj.)	
Tuen intensiteetti	100 %	
Kesto	1.1.2012–31.12.2013	
Toimiala	Laivojen ja veneiden rakentaminen	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Dirección General de Industria y de la PYME Paseo de la Castellana, 160 28071 Madrid ESPAÑA	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	30.5.2012	
Valtion tuen viitenumero	SA.34584 (12/N)	
Jäsenvaltio	Espanja	
Alue	—	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Régimen de ayudas horizontales a la construcción naval (España)	
Oikeusperusta	— Borrador de Real Decreto XXX/2012 por el que se modifica el Real Decreto 442/1994, de primas y financiación a la construcción naval, en relación con su artículo 10. — Borrador de modificación de Normas de aplicación de las ayudas horizontales a la construcción naval con cargo al Fondo de Reestructuración.	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Alakohtainen kehitys, Aluekehitys, Innovaatio, Tutkimus- ja kehitystyö	
Tuen muoto	Suora avustus	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 40 EUR (milj.) Vuotuinen talousarvio: 20 EUR (milj.)	
Tuen intensiteetti	80 %	
Kesto	1.1.2012–31.12.2013	
Toimiala	Laivojen ja veneiden rakentaminen	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Dirección General de Industria y PYME Paseo de la Castellana, 160 28071 Madrid ESPAÑA	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta)

(2012/C 196/06)

Päätöksen tekopäivä	30.11.2010	
Valtion tuen viitenumero	SA.31780 (N 480/10)	
Jäsenvaltio	Italia	
Alue	Umbria	107 artiklan 3 kohdan c alakohta
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Misura 226. Ricostituzione del potenziale forestale e interventi preventivi	
Oikeusperusta	Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale e interventi preventivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Umbria [decisione C(2009) 10316 del 15 dicembre 2009]	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Metsätalous	
Tuen muoto	Suora avustus	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 7,90 EUR (miljoonaa) Vuotuinen talousarvio: 1,98 EUR (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	100 %	
Kesto	31.12.2013 saakka	
Toimiala	Metsätalous ja puunkorjuu	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Umbria Via Mario Angeloni 61 06124 Perugia PG ITALIA	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	9.6.2011	
Valtion tuen viitenumero	SA.32001 (10/NN)	
Jäsenvaltio	Kypros	
Alue	—	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Σχέδιο Ελέγχου της Τρομώδους Νόσου των Αιγοπροβάτων 2007-2010	
Oikeusperusta	— Ο περί της εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004 [N. 149(I) 2004] [εφαρμογή Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001] — Τα Περί της εφαρμογής προγράμματος εκτροφής ανθεκτικών στην Τρομώδη νόσο των προβάτων ζώων, για σκοπούς ελέγχου και εξάλειψης της Τρομώδους νόσου διατάγματα του 2005 έως 2008 (Κ.Δ.Π. 545/2005, Κ.Δ.Π. 160/2007 και Κ.Δ.Π. 44/2008) (το διάταγμα Κ.Δ.Π. 44/2008 δεν περιλαμβάνεται στα επισυναπτόμενα αλλά θα σας σταλεί σε εύθετο χρόνο) — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001 — Οι περί της Υγείας των Ζώων (Αναγνώριση και Καταγραφή Αιγοπροβάτων) Κανονισμοί του 2010 Κ.Δ.Π. 341/2010	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Eläintaudit	
Tuen muoto	Tuetut palvelut	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 7,60 EUR (miljoonaa) Vuotuinen talousarvio: 7,60 EUR (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	100 %	
Kesto	1.1.2007–31.12.2010	
Toimiala	Lampaiden ja vuohien kasvatus	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Κτηνιατρικές Υπηρεσίες Αθαλάσσα 1417 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Muita tietoja	—	

Παράρτημα 1
 Πάγια δαπάνη (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko ⁽¹⁾:

1,00 % 1. heinäkuuta 2012

Euron kurssi ⁽²⁾

3. heinäkuuta 2012

(2012/C 196/07)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi
USD Yhdysvaltain dollaria	1,2575	AUD Australian dollaria	1,2264
JPY Japanin jeniä	100,26	CAD Kanadan dollaria	1,2781
DKK Tanskan kruunua	7,4342	HKD Hongkongin dollaria	9,7503
GBP Englannin puntaa	0,80275	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,5681
SEK Ruotsin kruunua	8,7305	SGD Singaporin dollaria	1,5885
CHF Sveitsin frangia	1,2012	KRW Etelä-Korean wonia	1 428,80
ISK Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	10,2300
NOK Norjan kruunua	7,5195	CNY Kiinan juan renminbiä	7,9883
BGN Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,4940
CZK Tšekin korunaa	25,555	IDR Indonesian rupiaa	11 794,09
HUF Unkarin forinttia	286,23	MYR Malesian ringgitä	3,9628
LTL Liettuan litiä	3,4528	PHP Filippiinien pesoa	52,387
LVL Latvian latia	0,6968	RUB Venäjän ruplaa	40,7050
PLN Puolan zlotya	4,2100	THB Thaimaan bahtia	39,561
RON Romanian leuta	4,4530	BRL Brasilian realia	2,4930
TRY Turkin liiraa	2,2660	MXN Meksikon pesoa	16,8120
		INR Intian rupiaa	68,3730

⁽¹⁾ Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

⁽²⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Selittävät huomautukset Euroopan unionin yhdistettyyn nimikkeistöön

(2012/C 196/08)

Muutetaan tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 ⁽¹⁾ 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisen luetelmakohdan nojalla Selittävät huomautukset Euroopan unionin yhdistettyyn nimikkeistöön ⁽²⁾ seuraavasti:

Sivu 11

Korvataan nimikkeen **"0102 Elävät nautaeläimet"** selittävät huomautukset seuraavasti:

"0102 21 10	nautakarja
–	
0102 29 99	Näihin alanimikkeisiin kuuluvat HS-selityksissä nimikkeen 0102 ensimmäisen kappaleen kohdassa 1 kuvaillut eläimet. Jakeilla on 14 paria kylkiluita, kun taas kaikilla muilla nautaeläimillä (visenttejä ja biisoneita lukuun ottamatta) on vain 13 paria kylkiluita.
0102 31 00	puhvelit
–	
0102 39 90	Näihin alanimikkeisiin kuuluvat HS-selityksissä nimikkeen 0102 ensimmäisen kappaleen kohdassa 2 kuvaillut eläimet. Visenteillä (<i>Bison bonasus</i>) ja biisoneilla (<i>Bison bison</i>) on 14 paria kylkiluita, kun taas kaikilla muilla nautaeläimillä (jakkeja lukuun ottamatta) on vain 13 paria kylkiluita.
0102 39 10	kotieläinlajit Tähän alanimikkeeseen kuuluvat kaikki kesyt <i>Bubalus</i> -, <i>Syncerus</i> -, ja <i>Bison</i> -suvun nautaeläimet riippumatta niiden käyttötarkoituksesta (kanta, kasvatus, lihotus, siitos, teurastus tms.). Tähän alanimikkeeseen eivät kuulu puhdasrotuiset siitoseläimet (alanimike 0102 31 00).
0102 90 20	muut
–	
0102 90 99	Näihin alanimikkeisiin kuuluvat HS-selityksissä nimikkeen 0102 ensimmäisen kappaleen kohdassa 3 kuvaillut eläimet.
0102 90 91	kotieläinlajit Tähän alanimikkeeseen kuuluvat kaikki edellä oleviin alanimikkeisiin kuulumattomat, kotieläiminä pidettävät nautaeläimet, riippumatta niiden käyttötarkoituksesta (kanta, kasvatus, lihotus, siitos, teurastus tms.). Tähän alanimikkeeseen eivät kuulu puhdasrotuiset siitoseläimet (alanimike 0102 90 20)."

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 137, 6.5.2011, s. 1.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukainen komission ilmoitus

Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet

(2012/C 196/09)

Jäsenvaltio	Espanja
Reitti	Menorca–Madrid
Julkisen palvelun velvoitteen voimaantulopäivä	Tämän ilmoituksen julkaisupäivä
Osoite, jossa mahdolliset julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla maksutta	Ministerio de Fomento (Kehitysministeriö) Dirección General de Aviación Civil (Siviili-ilmailun pääosasto) Subdirección General de Transporte Aéreo (Lentoliikenteen pääosasto) Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA P. +34 915978454 F. +34 915978643 Sähköposti: osp.dgac@fomento.es

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6624 – Bekaert/Southern Steel Berhad/Bekaert Southern Wire)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 196/10)

1. Komissio vastaanotti 25 päivänä kesäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla belgialainen yritys NV Bekaert SA (Bekaert) ja malesialaisen yrityksen Hong Leong Company (Malaysia) Berhad (Hong Leong Group) malesialainen tytäryritys Southern Steel Berhad (Southern Steel) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan äskettäin perustetussa singaporelaisessa yhteisyrityksessä (Bekaert Southern Wire Pte Ltd.) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Bekaert: vedettyihin teräslankoihin, kehittyneeseen metallien muuttamiseen, kehittyneisiin materiaaleihin ja pinnoitteisiin liittyvän laajan tuotevalikoiman tuotanto ja markkinointi,
- Southern Steel: terästuotteiden valmistus, myynti ja kaupankäynti. Southern Steelin emoyhtiö Hong Leong Group on suuryritys, jonka toimialoja ovat kiinteistöhankeet ja hotellien omistaminen sekä teollisuus- ja rakennusmateriaaleihin liittyvä hallinnointi, rahoitus ja valmistus,
- yhteisyritys: teräslankojen valmistus ja myynti ASEAN-maissa (Brunei, Kambodža, Indonesia, Laos, Malesia, Myanmar, Filippiinit, Singapore, Thaimaa ja Vietnam).

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6624 – Bekaert/Southern Steel Berhad/Bekaert Southern Wire seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6622 – Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 196/11)

1. Komissio vastaanotti 21 päivänä kesäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Banco Santander hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan alankomaalaisen yrityksen KBC Bank NV määräysvallassa olevissa puolalaisissa yrityksissä Kredyt Bank SA (KB) ja Zagiel SA (Zagiel) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Banco Santander: Espanjassa ja muissa maissa toimivan pankki- ja rahoitusalan kansainvälisen yritysyhtymän emoyhtiö,
- KB: puolalainen yleispankki, joka tarjoaa monenlaisia palveluja kotitalouksille ja yritysasiakkaille sekä rahoitusvälineiden säilytyspalveluja ja sijoitustoimintaa,
- Zagiel: luotonvälittäjä, joka tarjoaa kuluttajille käteislainoja ja osamaksulainoja.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6622 – Banco Santander/Kredyt Bank/Zagiel seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.6649 – Allianz/Insurance Portfolio and Brokerage Services of Gan Eurocourtage)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2012/C 196/12)

1. Komissio vastaanotti 25 päivänä kesäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalaiseen Allianz-konserniin (Allianz) kuuluva ranskalainen yritys Allianz IARD SA (A.I.) hankkii osakkeita ostamalla sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan tähän saakka ranskalaiselle yritykselle Gan Eurocourtage SA (GEC) kuuluneessa itsenäisessä vahinkovakuutussalkussa (Target), joka koostuu vakuutussopimuksista ja niihin liittyvistä varoista, veloista ja välitystoiminnasta Ranskassa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- A.I: Allianz-konsernin ranskalainen tytäryhtiö, joka tarjoaa vahinko- ja henkivakuutuksia, omaisuudenhoitopalveluja sekä pankkipalveluja,
- Allianz: vakuutus-, pankki- ja omaisuudenhoitopalvelut yli 70 maassa, suurimmat toiminnot Euroopassa,
- Target: GEC:n itsenäinen vakuutussalkku, joka koostuu yksityishenkilöille, ammatinharjoittajille ja yrityksille tarjottavista vahinkovakuutustuotteista sekä niihin liittyvistä GEC:n välitystoiminnasta ja hallinnoinnista sekä varoista, veloista ja salkkuun kuulumattomista eristä,
- GEC: vahinkovakuutustuotteet yksityishenkilöille ja yrityksille sekä liikenne- ja ryhmävuokrat.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6649 – Allianz/Insurance Portfolio and Brokerage Services of Gan Eurocourtage seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6635 – Lukoil/ISAB Refinery)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 196/13)

1. Komissio vastaanotti 26 päivänä kesäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla venäläinen yritys OAO Lukoil (Lukoil) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan italialaisessa yrityksessä ISAB S.r.l. (ISAB) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Lukoil: öljyn ja kaasun etsintä ja tuotanto, jalostettujen öljytuotteiden tuotanto ja myynti sekä huolto-aseмалиiketoiminta,
- ISAB: raakaöljyn jalostus öljytuotteiksi omassa jalostamossa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6635 – Lukoil/ISAB Refinery seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6640 – Delphi/FCI MVL)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 196/14)

1. Komissio vastaanotti 22 päivänä kesäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla viime kädessä jerseyläisen yrityksen Delphi Automotive Plc (Delphi) määräysvallassa oleva luxemburgilainen yritys Delphi Holding Luxembourg Sarl hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yksinomaisen määräysvallan ranskalaisen yrityksen FCI SA:n (FCI MVL) moottoriajoneuvojen komponentteja valmistavassa liiketoiminnassa (Motorized Vehicles Business) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Delphi: maailmanlaajuinen ajoneuvojen komponenttien valmistaja, jonka tuotteisiin kuuluvat ajoneuvo-sovellusten liittimet ja muut tuotteet, jotka sisältävät ajoneuvoissa käytettäviä liittimiä,
- FCI MVL: ajoneuvosovelluksissa käytettävien liittimien valmistukseen erikoistunut yritys.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6640 – Delphi/FCI MVL seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

OIKAISUJA

Oikaistaan henkilönsuojaimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/686/ETY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto

(Euroopan unionin virallinen lehti C 45, 16. helmikuuta 2012)

(2012/C 196/15)

Sivulla 22:

korvataan:

"CEN	EN ISO 20345:2011 Henkilönsuojaimet. Turvajalkineet (ISO 20345:2011)	Tämä on ensimmäinen julkaisu	EN ISO 20345:2004 Huomautus 2.1	30.6.2012"
------	---	------------------------------	------------------------------------	------------

seuraavasti:

"CEN	EN ISO 20345:2011 Henkilönsuojaimet. Turvajalkineet (ISO 20345:2011)	Tämä on ensimmäinen julkaisu	EN ISO 20345:2004 Huomautus 2.1	30.6.2013"
------	---	------------------------------	------------------------------------	------------

2012/C 196/14	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6640 – Delphi/FCI MVL) ⁽¹⁾	21
---------------	---	----

Oikaisuja

2012/C 196/15	Oikaistaan henkilönsuojaimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/686/ETY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto (EUVL C 45, 16.2.2012)	22
---------------	--	----

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI